

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВКАХ П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

ГИЛМАН ВЗИВАЄ ДО ЗАКІНЧЕННЯ СТРАЙКІВ ТА БІЛЬШОЇ ВИДАТНОСТІ В ПРАЦІ

НЬО-ЙОРК. — Сидней Гилман, один з директорів ОПМ, виступаючи з промовою на бенкеті, влаштованім робітничими організаціями в честь пані Е. Рузвельтової, заявив, що прийшов час, коли американці мусять покінчити зі страйками, а всі сили звернути на більшу видатність в праці. Стверджуючи право робітників на страйки, та взиваючи до співпраці юні, фабрикантів та держави, Гилман казав, що Америка не живе в ізольованому світі й це, що діється поза її границями, не остає без наслідків й впливів на американське життя. Цілі робітничого руху, демократії та країної оборони є одні, говорив директор ОПМ, і якщо на одному фронті ми не доишемо, то терпимо на всіх інших. Про пані Е. Рузвельт сказав, що вона є „символом нашої пошани для демократії та того, що згідно з нашою вірою ми повинні боронити“.

БІЛЬШЕ ПОЛУДНЕВО-АМЕРИКАНСЬКИХ ФІРМ НА „ЧОРНІЙ ЛІСТІ“

ВАШІНГТОН. — Секретар стейту Кордел Гол заявив, що 519 дальших полуднево-американських фірм поставив американський уряд на „чорну лісту“ за те, що вони проводять торговельні трансакції з державами „осі“. Є це додаткова ліста до тих фірм та приватних підприємств, які вже були оголошені президентом Рузвельтом ще 17. липня ц. р.

ФІШ ПЕВНИЙ ЩОДО ГОЛОСІВ В ПАЛАТІ ПОСЛІВ

ВАШІНГТОН. — Гемилтон Фіш, республіканський конгресмен з ньюйорського стейту, заявив, що якщо ізоляціоністам вдасться притягнути 65 демократичних голосів, законопроект про зміну Невтральностевого Закону не перейде. Він висловив надію, що противникам цієї зміни вдасться притягнути ці голоси. Однак речення офіційної політики в палаті послів є переконані, що вони переконують зміну того закону, але при великій та впертій боротьбі з опозицією.

ВОЄННІ МАТЕРІАЛИ ПІШЛИ НА ОБОРОНУ АМЕРИКИ ЗАМІСЦЬ ДО ДЕРЖАВ „ОСІ“

ВАШІНГТОН. — Департамент скарбу подав до відома, що замороження капіталів держав „осі“ уможливило американському уряду задержати велику масу цінних матеріалів, які були замовили тоталітарні держави в Америці. Між тими матеріалами знаходяться мідь, цинк, алюміній, матеріали до конструкції кораблів, і пр. Закупно тих матеріалів доконували представники тоталітарних держав через американські банки. Разом з розпорядком про замороження фондів тих держав, заморожено рівнож і закуплені вже матеріали.

„ЕВРОПЕЙСЬКІ ВІЙНИ НЕ Є НАШИМИ“ — КАЖЕ КАППЕР

ВАШІНГТОН. — Артур Каппер, сенатор з стейту Канзас, заявив, що європейські війни не є війнами американського народу. Тому Америка не повинна мішатися до європейської війни. Він твердив, що перша війна, до якої пігнали Америку шляхотний ентузіазм та страх перед кайзером, показала наочно, за що тоді Європа воювала, бо за великодержавні інтереси та за світові ринки й колонії. І хоч виграли демократії, Америка на цьому не зискала. Навпаки остання війна положила кінець європейським демократіям. Це саме означає європейська війна й тепер. На його думку Америка не буде в силі наложити, навіть силою, своєї волі народдам Європи та Азії. А коли вже американський уряд хоче коначно війни з Німеччиною та її союзниками, тоді Конгрес повинен зарядити референдум та запитати весь американський нарід, чи він такої війни хоче.

АМЕРИКА ПОСИЛАЄ АНГЛІЇ 400 ЛІТАКІВ МІСЯЧНО

ВАШІНГТОН. — Полк. Гартнел подає, що Америка посилає місячно 400 літаків до Англії. Знова Англії має посылати 200 літаків тижнево до большевицької армії. Ці відомости подав полковник Гартнел в статті, видрукованій в журналі „Літання та Популярна Авіація“. В статті одначе не подав автор тих жерел, на основі яких він дає ці числа.

ПОЛЯКИ СВЯТКУЮТЬ ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

НЬО-ЙОРК. Заходом польських ньюйорських організацій відбулася в минулу неділю святочна академія в Менгеті. Центр з нагоди річниці (11. листопада) польської держави. На академії виступив як головний промовець Ян Станьчик, міністер праці та соціального забезпечення польського уряду в Лондоні, а зараз польський делегат на конференцію Міжнародної Організації Праці, що відбувається в Нью-Йорку. Промовляли теж польський амбасадор у Вашингтоні Ян Цехановський, британський делегат на конференцію МОП Гібсон, чеський представник Ріве й інші.

ВЕЛИКА ЗАЛІЗНИЧА КАТАСТРОФА В ОГАЙО

ДОНКІРК (Огайо). — Дванадцять осіб загинуло на місці, а 44 було тяжко поранених, коли поспішний поїзд Шікаго-Нью-Йорк вискочив зі шин та розбився недалеко станції Донкірк. Покищо не устійнено причини катастрофи, але є здогад, що катастрофа наступила тоді, коли зіпд локомотива вилетіла одна пара коліс. Ці колеса знайдено далеко від розбитого поїзду.

КОНЦЕРТ Р. ПРИДАТКЕВИЧА УВІНЧАВСЯ ПОВНИМ УСПІХОМ

Українське мистецтво зарекомендувало гідно минулої неділі, дня 9. листопада, в Нью-Йорку, в Таун-Гол на Бродвею, на концерті, на якому виступав п. Роман Придаткевич як мистець-скрипак і композитор. Головна увага була зосереджена на величавій сонаті на скрипку і піано, найновішій творі п. Придаткевича, в якому виступав попри композитора знаменитий піаніст Паольо Галіко, що за свою мистецьку гру збирав побіч мистця-скрипака заслужені оплески і признання. Українське мистецтво було заступлене ще іншими композиціями п. Придаткевича, а далі творами таких українських композиторів як Т. Якименко, М. Гайворонський, В. Барвінський, М. Коляда. З тими композиціями знаменито гармонізував великий твір славного композитора Антона Дворжака (Concerto A Minor); з якого повівало тою словянською мелодійністю, що так близька українській душі. Акомпаніатором до всіх тих творів був молодий міяніст Отто Грінбави, що виявлявся за свого завдання дуже добре. Артиста Придаткевича оплескувано за кожним виступом ширю й гарячо, а прикінці заставлено його до кількох додатків. Численна публіка, у великій частині не-українського походження, як видно було з оплесків і домагання надлатків, була рада, що мала нагоду почути перший раз на Бродвею ще й цей рід українського мистецтва, а разом ще й побачити українського композитора, що працює тут на американській землі й виявляє неабиякий талант теж і на композиторському полі. Між публікою було видно багатьох, що мають добрі імена в музичному світі. А з українців прийшли ті, що дійсно дбають за поширення української культури і розуміють, як це багато тепер значить, коли виступаємо з українським мистецтвом з широкою ареною. Були заступлені майже всі слів українського громадянства з Нью-Йорку і околиці, що саме про такі цінности дбають. Але були теж гості й з дальших міст, як з Філадельфії, Бінгемпτονу, Шамокін й інших.

ЮНІЯ ЖІНОЧИХ КРАВЦІВ ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ ДАВАТИ ПОМІЧ МОСКОВСЬКОМУ КОМІТЕТОВІ

Знаючи юнію жіночих кравців, яка належить до КПО та головою якої є відомий робітничий провідник Давид Дубінський, відмовилася дати поміч Московському Допомоговому Комітетові, який збирає гроші на медичну допомогу Советському Союзові. Причиною тої відмови є це, що провідники юнії вірять, що в цьому московському комітеті заважають впливи комуністів, а юнія ставить ворожо до комунізму. Дар в сумі \$25,000 на закупно медичних ліків для СССР, передала юнія Дубінського до Американського Червоного Хреста, бо до цієї інституції юнія має повне довіря.

БРИТІЙЦІ ЗНИЩИЛИ ДВА ІТАЛІЙСЬКІ КОНВОЇ

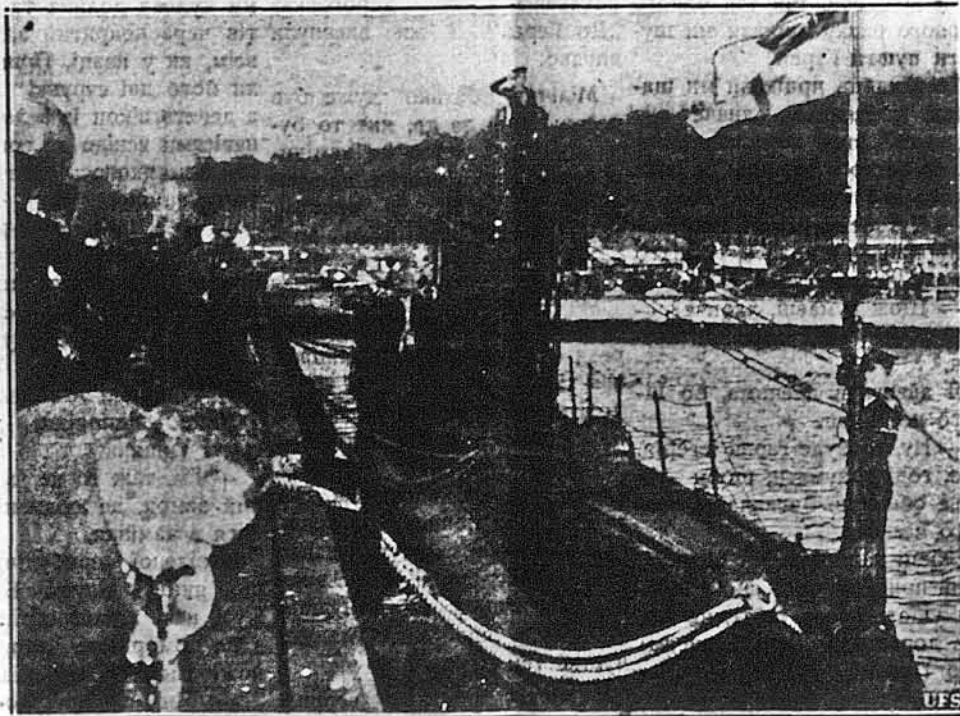
Бритійські військові кораблі напали на два італійські конвої на Середземнім морі і знищили їх до тла, не зазнавши при тім ніякої шкоди. В той спосіб вони знищили десять великих торговельних кораблів і один боевий. А один боевий ушкодили. При тій операції помагали їм літаки, вироблені в американських фабриках. Премієр Чорчил, довідавшись про ту перемогу, вислав гратуляційну депешу до команданта британських морських сил, що брали участь у нападі. Він сказав, що та перемога дуже важна, бо вона перешкоджає державам „осі“ в доставі воєнних матеріалів до Північної Африки, де, після всяких розрахунків, держави „осі“ заохочуть вкоротці повести офензиву в напрямку долини Нілю. Зате в іншій місці британці втратили один боевий корабель 1,500 тон, „Косак“. Місяця не подано.

НА СОВЕТСЬКИМ ФРОНТІ НІЧОГО НАДЗВИЧАЙНОГО

На моковським фронті советським військам вдається далі відбивати всі німецькі атаки, кажуть советські звідомлення. Біля Можайська впродовж чотирьох днів велась завзята бої в яких советські війська знищили дві німецькі дивізії, що були висунулись вперед. В той спосіб залатано прорив, що його були зробили німці. Позатим бої довкола Москви далі ведуться, але німці не зробили жадних успіхів. На Криму, кажуть советські звідомлення, німці поступили дещо вперед. Коло Ростова позиції стоять на місци. Біля Ленінграду ведуться бої, в яких німців відкинуто дещо взад.

НІМЦІ ЗАХОПИЛИ ЯЛТУ

Німецькі звідомлення не приносять ніяких новин з фронту біля Москви. Зате говорять, що ліквідація советських військ на Криму далі поступає вперед. Німці заняли місто Ялту, що лежить на полудневім ріжку Криму. Біля Ленінграду, кажуть німецькі звідомлення, советські війська в кількох місцях наступали на німецькі позиції.



ДЛЯ АНГЛІЇ. — Англійський прапор вивішують на американським підводнім човні, коли його передано британській флотії. Церемонія відбулася онді в Нью-Йорку, в стейті Конектикот. Передання відбулося на основі закону „ленд-ліз“. Човен був збудований у 1919. році. Рівночасно інший човен, зовсім подібний до цього, передано для польської флотії.

НІМЦІ СТВЕРДЖУЮТЬ СТАН НЕВИПОВІДЖЕНОЇ ВІЙНИ З АМЕРИКОЮ

БЕРЛІН. — Канцлер Гітлер виголосив через радіо промову, в якій сказав, що він дав приказ німецьким морським силам не стріляти першим на американські воєнні кораблі, тільки стріляти тоді, як американські кораблі перші зачеплять німецьку субмарину чи корабля. В другім випадку німецькі старшини мають обовязок стріляти і колиб не виконали цього обовязку, будуть поставлені під суд, говорив Гітлер. Водночас знов на адресу президента Рузвельта висказав чимало терпких завваг, закидаючи йому підбужування європейських країв до війни. Німецька преса у звязку з тою промовою стверджує, що приказ Рузвельта стріляти до німецьких субмарин і боевих кораблів відразу, на вид, а приказ Гітлера стріляти, як лиш американський корабель зачепить німецького, означає фактично початок справжньої американсько-німецької війни на морі, хоч може офіційно невинповідженої.

ГЕРМАНІЗАЦІЯ І „УКРАЇНІЗАЦІЯ“ МІСТА ЛЬВОВА

БУДАПЕШТ. — Польські кола в Будапешті дістали вістку, що німці безустанно германізують і „українізують“ Східну Галичину, зокрема Львів. Як ця „українізація“ виглядає можна побачити з назвиск львівських вулиць, які німці попереіменовали. Згадані польські кола подають, що німці в той спосіб позмінювали назви ріжних вулиць у Львові: Вулиця Леґіонів дістала назву — Музеумштрассе; вул. Чарнецького — Дістріктштрассе; вул. Сербська — Кроатенштрассе; вул. Токажевського — Вінерштрассе; вул. Собеского — Кенінгштрассе; вул. Ягельонська — Поліцштрассе; вул. Міцкевича — Паркштрассе; вул. Кохановського — Байтештрассе; вул. Степана Баторого — Вермахштрассе; вул. Сіпкевича — Діхтерштрассе. Ці самі польські джерела далі говорять, що німці помагують українцям переіменувати в їхні руки бувші польські торговельні підприємства. Та передовсім німці видають українцям „владу“ над поляками і жидами в той спосіб, що творять „українську міліцію“. В цій львівській окрузі, подають ті самі джерела, вже є затруднених 600 українських поліцаїв! В тім числі в самих Львові є 425 поліцаїв!! Команда тої „української поліції“ знаходиться в руках якогось Володимира Пітулая.

НОВОЗДОБУТІ ПРОМИСЛОВІ ЗАВЕДЕННЯ ПІДУТЬ В НІМЕЦЬКІ РУКИ

БЕРЛІН. — В німецьких фінансових газетах появляється згадка, що німецька влада зачне вкоротці продавати всі великі промислові підприємства, фабрики, копальні, виробні електричної енергії, приватним німецьким компаніям. В той спосіб німці будуть рятувати свої державні фінанси і будуть покривати воєнні кошти. Ті фабрики в новоздобутих краях, зокрема в Україні, Білорусі й інших належачих передтим до Советів краях, були державною власністю і це з технічного боку облекшує німцям продажу. Бо це вважається „воєнною добичкою“. А що ті фабрики й інші підприємства є тепер поважно ушкоджені, то німецька влада буде їх продавати приватним німецьким підприємствам, які з одного боку дають німецькій владі гроші на дальше ведення війни, а з другого боку вони будуть направляти ті фабрики і робити їх працездатними.

ПЕРЕСЕЛЕННЯ ПОЛЯКІВ НА УКРАЇНУ

СТОКГОЛЬМ. — Шведські газети доносять, що німецька окупаційна влада почала масово виселявати поляків на Україну і Білорусь. Щомісяця німці приблизно виселяють по сто тисяч поляків в околиці Балти, Уманя, Чернигова і Могилева.

СТАЛІН ХОЧЕ СТРИНУТИСЬ З РУЗВЕЛТОМ

КУРЬБІШВ. — Советський диктатор Йосиф Сталін висловив бажання побачитись з президентом Рузвельтом. Він дуже врадуваний, що Америка ухвалила дати Советам позику на один біліон доларів. Те побачення, як говорять достовірні кола, не моглоб наступити вже в короткому часі, бо Сталін тепер зайнятий обороною Советів.

ПРИЗД АМБАСАДОРІВ ДО ВАШІНГТОНУ

КУРЬБІШВ. — Новий советський амбасадор Літвінов до Вашингтону і американський амбасадор Стайнгард в Курьбішев, виїждять незадовго через Іран в дорогу до Америки. В політичних колах говорять, що з приздом Літвінова до Америки в Вашингтоні зайде певне оживлення в політиці. Літвінов має переконати Америку, що Совети є в стані далі ставити опір німцям і вийти з цього конфлікту переможцями.

РОЗСТРИЛИ В ЧЕХАХ

БЕРЛІН. — Німецькі влади розстріляли чергових 20 чехів за те, що вони у Відні займалися саботажною роботою і підпалювали ріжні важні об'єкти. У звязку з тим президент чеського „протекторату“, Гаха, виголосив промову до чехів, в якій їх закликав, щоб заперечили всілякі саботажі, бо тим вони тільки проливають непотрібно кров. Німці є безоглядні супроти власного народу, то вони не пощалять і чехів, говорив він. А ту безоглядність вони виявляють тому, бо перед ними величезні завдання, що митимуть далекосягає історичне значіння, а саме — перебудова Європи на зовсім інших засадах.

"СВОБОДА" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
by the Ukrainian Press and Book Company, Inc.,
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письменний текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед
появою числа, в котрім оголошення хочє мати своє оголошення.

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

3 Канаді належить посилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

Не За Демократію, А Проти України

Ми є свідками нової більшовицької проти-української кампанії. Ведуть її, в першу чергу, ті самі червоні наймити української породи, що то завжди нищили самостійні, народні, американсько-українські установи і часописи, чи тих наших громадських діячів, що не визнавали ніяких тоталітаризмів і диктатур і тому не піддавались жодній червоній московській диктатурі. Тихими співниками тої кампанії є далі відома калюмніаторська шматка "Ди Авр". Крім цього є ще окремі типи, що з чийогось припоручення і за чийсь фонди, не тільки що пускають між американців брехні про український визвольний рух, але навіть стараються шкодити наскрізь культурно-освітній праці американських українців, як от видання "Історії України" М. Грушевського. Саме це останнє повинно вже цілком розоблачити усіх тих, що ведуть того роду проти-українську кампанію. Бо щоб не говорити про Михайла Грушевського, а демократизму — відмовити йому не можна. Ціле його життя, вся його громадська і письменницька діяльність — це здійснювання демократичних принципів, це протест проти насильства і поневолення. Грушевський це ж той, що не налякався німецьких лютків, а такі заложив урочистий протест проти німецького насильства при розв'язанні Центральної Ради. Грушевський це ще й той, що всупереч порадам величезної більшості української політичної імміграції, таки вернувся в Україну під Советами і намагався співпрацювати з совєтською владою. Та це йому не вдалося навіть на історично-научному полі. І ось таку людину "Ди Авр" називає "політичним інтригантом", а не вченим, а його "Історію України" клеймить як "проти-демократичну і проти-семітську". Такі брехні й провокації розсилають тепер до американських установ і професорів, що оцінили належну наукову вартість історичних праць Грушевського й визнали за потрібне їх друкувати.

Вже те одно вказує наглядно, що ми тут маємо до діла з акцією, вправді в даному випадку безуспішною, але зверненою на те, щоб не допускати до цього, щоб американський світ пізнав правду про мучеництво українського народу, про тих, що Україну катували і розпинали. Іде далі про те, щоб американський нарід не пізнав, що український нарід має свою вікову історію, що його змагання до волі є природні, бо комусь залежить на тому щоб поширялась видумка про українство як "німецьку інтригу", а поширенням такої видумки можна тепер українській справі якнайбільше пошкодити в англо-саксонському світі. У тому ділі є ще ж частина роботи тих темних духів, що за пару центів і рідну маму продали. Та це вже інший бік справи. Тут хочемо тільки вказати на те, що ціла та згадана проти-українська кампанія, що прикриває себе обороною демократії й боротьбою з Гітлером чи нацизмом, не є акцією демократів, її тих, яким іде про демократію. Це боротьба червоних агентів з тими, що бажали поширити в Америці правду про Україну.

Коломац Мікст.

Шляхотське Гніздо

(1)

Хоч я взагалі шаную та люблю всіх своїх і з усіма сходжуся з відношенням, то я найчастіше бував у Павла Ко-ваха в долині Мадаршині, дяршині гонити за майном, хоча то десятих кіл у плоти. Алеж бо то в нього було так емно, колиб дочка відійшла любі! Нічого там не хибувало, мав навіть три дочки, одна гарніша від одної, а крім того "добрі партії".

Склялося так, що саме як я ле-жів на вакаціях, зайшов до дому молодий чоловік. По-ці світа! А як моя пташина вороний, гарний панчик. Він відлетить, може не зможе по-літи, їздив, грав у карти та під-писувався двома придомками: Карло Борот на Бороті та Бі-каї, словом шляхотська дитина, лише цілувати. Чотири чи де її могли шукати. І так няйть днів поспокан коло дів-чат, а потім відважно пішов просто до мети, попросив ру-ки найстаршої дочки Мілиці.

— Бачу, що подобається со-бі — говорив батько — а що ви походите з доброї родини, не маю нічого проти подруж-жа Та передовсім...

— Прошу, слухаю.

— Рад би я знати, куди ви хочете завести вашу жінку. Щоправда, не є звичай на Ма-даршині, дяршині гонити за майном, усеж не було мені дуже при-ємно, колиб дочка відійшла любі! Нічого там не хибувало, мав навіть три дочки, одна гарніша від одної, а крім того "добрі партії".

— Ну, воно не близько, ну-шта Герей, біля Кошиць.

— Йой! — заводив пан Пав-ло. — Не маємо там ніяких там був на вакаціях, зайшов до дому молодий чоловік. По-ці світа! А як моя пташина вороний, гарний панчик. Він відлетить, може не зможе по-літи, їздив, грав у карти та під-писувався двома придомками: Карло Борот на Бороті та Бі-каї, словом шляхотська дитина, лише цілувати. Чотири чи де її могли шукати. І так няйть днів поспокан коло дів-чат, а потім відважно пішов просто до мети, попросив ру-ки найстаршої дочки Мілиці.

— Бачу, що подобається со-бі — говорив батько — а що ви походите з доброї родини, не маю нічого проти подруж-жа Та передовсім...

— Мені булоб дуже приєм-но, колиб ви мене там відві-дали.

— Ну, не кажу, коли не пе-решкодить мені осіння ро-бота.

— Так то дискретно обговорю-

ТЕРПІННЯ ПРИЧИНОЮ ВІЙНИ
ЛЮДЯНІСТЬ ЛІКОМ

Недавно вийшла в Канаді дуже цікава книжка, в якій пи-шеться, що загальною причи-ною війни буває людське терпіння, а ліком проти воєн є людяність. Такої життєвої мудрості навчився з свого життєвого досвіду та книжної науки вислужений майор бри-тійської армії — Г. Дж. Л. Стрендж, що є тепер директо-ром департаменту дорадчої допомоги для фермерів Захід-ної Канади. Книжка майора Стренджа — це автобіографія. Називається "Never a dull mo-ment" (по українськи: "Ні од-ної нудної хвилини"). Написав автор ту книжку за допомо-гою своєї дружини — письмен-ниці — пані Кетлін Стрендж.

Розказує майор Стрендж своє життя — буття дуже зай-маюче, ясною та яскравою мо-вою. Родом він з шотландської та швейцарської родини. Стрендж, замешкавши в Лондоні. Міг би дослідити майор Стрендж свій рід аж до норманських лицарів-баронів. Та нам досить то-го, що знаємо, що його дідусям радив унукові набратися жит-тєвої мудрості через подоро-жування по світі, а батько на-укою в школі. А що батько по-мер, заки ще хлопець пішов до вищих шкіл, то здійсни-лось почасти бажання, діду-ся і батька. Геррі вже замоло-ду пішов до праці у фабриці зброї й там як челядник та слухаючи відповідних лекцій вивчився на практичного ін-женіра — механіка. Та коли ви-бухла бурська війна в Африці, він негайно згодився як до-бровольць до британської ар-мії, де за кілька років набрав-ся багато життєвого досвіду та дослужився всяких відзна-чень. Коли вернувся до Лон-дону, то там довго місця не за-грів. За якийсь час бачимо його як пошукувача золота в північній Канаді — в Клондай-ку. Там ще більше набрався практичного життєвого досві-ду. І з тим досвідом та двома тисячами доларів пустився був до Австралії на дальші по-шукування за золотом, але спинився в Гонолулю, де став за інженіра, а згодом й у пра-вительстві газонів. Там він і о-женився та жив аж до вибуху світової війни в 1914 р. Як вибухла війна, то він знову зголосився добровольцем до британської армії, де приділе-но його як офіцера до спеці-альної кавалерії, що займалася пізними пусканням газу на во-рога. У Франції так відзначив-ся, що дістав відзначення вла-снолично від короля Британії.

Так він і дослужився ранги ма-йора. Коли раз присипала бу-ла його груба верста землі від вибуху бомб, то тільки прямо чудом врятувався. Вря-тувало його те, що кінчик його тростинки остався понад землею. Воєнки завважали рух тростинки й відкопали його. По видужанню підчас відпустки якийсь час працю-вав і в міністерстві амуніції, де й познайомився з моло-дими та вродливою стено-графкою, що стала його дру-гою дружиною, бо перша по-мерла, полишивши йому троє хлопчиків. По війні думав ма-йор Стрендж повернутися до Гонолулю, та лікар порадив, щоб ради здоров'я став бо-дай на час фермером.

Десять літ фермував ма-йор Стрендж в околиці Фен в Алберті, в Канаді, де за кіль-ка років виплекав таке поліще-не пасіння для засіву, що його призначено на збіжжів виставі в Шікаго 1923-го року Збіж-жів Королем Світа. Плевак-він при допомозі своєї провор-ної дружини й поліпшені роди-свиней, курей, тощо. І до чого взявся, то звичайно в тім ділі відзначався, поки його не по-кажикано на директора департа-менту дорадчої допомоги фермерам. І вже й на тім полі так відзначився, що деяких його порад та способів випро-дуккування збіжжя вживають й інші країни.

В останнім розділі книжки майор Стрендж згадує про те-перішню війну. Саме з того приводу каже, що життєвий досвід і наука вказали йому, що найчастіше бувають війни через терпіння. Коли одні кра-їни живуть в достатках, а в ін-ших люди бідують, то недо-статки викликають невдово-лення й терпіння, а це веде до воєнних настроїв і війни. І не вірить майор Стрендж, що можна спокій на світі вдер-жати при допомозі якихсь там Ліг Націй. Він вірить, що ко-либ усі народи світу навчили-ся людяності, то булоб на сві-ті і менше бідують і не бу-лоб тих ворогувань, що до війни доводять. А нам здаєть-ся, що якби так було та ко-либ укладалі будучого ладу на світі по війні руководились почуттям людяності, то на-певно й український нарід за-сів би у колі вільних народів — як рівний з рівними.

О. Івах, Вінніпег.

Приповідки в нас дотепні, але розуму в головах небагато. Б. Лепкий.

Справа Фінляндії

Секретар стейту Кордел Гол передав недавно представ-никови Фінляндії дипломати-чну ноту, якою загрозив Фінляндії, що коли вона не заперестане воєнних кроків су-проти СССР, то стратить при-язнь Америки.

Над тою справою у феде-ральнім конгресі відбулась довша дебата, в якій різні конгресмени висловлювали рі-зні думки. Сенатор Р. А. Тефт з Огайо, заявив, що це немо-рально з боку Америки натис-кати на Фінляндію, щоб вона замиралась со своїм відвічним ворогом Советами, які півтора року тому в так брутальний спосіб напали на Фінляндію і відобрали їй її найцінніші те-риторії. Тоді ціла Америка стояла по боці Фінляндії, га-зети писали похвальні статті на її адресу, а уряд давав їй позики та іншу поміч. Нині та сама Фінляндія, що бороть-ся з тими самими Советами за відобрання тих самих терито-рій, виглядає в очах американ-ського уряду цілком інше. Тоді Америка заохочува-ла Фінляндію до боротьби, ни-ні в різкий спосіб знеохо-чує її.

Подібні слова говорив сен-атор Б. С. Кларк з Мізурі, який іронізував, що Америка пере-стерігає малу Фінляндію, щоб та не проковтнула часом ро-сійського медведя із його па-щекою, закровленою чужою кров'ю. В подібній спосіб ви-словлювався конгресмен С. Г. Гофман.

Зате сенатор Лестер Гил з Алабами обурював політику уряду, зокрема ноту Кордела Гола. Він дослівно сказав:

"Злучені Держави Америки мали права сказати Фінляндії те, що моглоб охоронити життєві інтереси Америки. Більшість з нас, а бодай біль-шість в конгресі, а також я, ду-мають, що більшість населен-ня Америки вірить, що Німеч-чина творить собою небезпе-ку і загрозу Злученим Держ-avam Америки. Ми бачимо, що Фінляндія нині бореться побіч Німеччини. Ми бачимо, що Фінляндія підтримує, спомо-гає та підсилює цю небезпеку, що загрозу для Злучених Держав Америки".

Коли сенатор Тефт запитав сенатора Гила, чи Америка взяла від Сталіна запоруку, що він більше не буде атаку-вати Фінляндії, Гил отверто відповів: "Це глупе питання. Це не є річчю цього уряду до-магатись якоїсь запоруки від Сталіна, що він задумує ро-бити у відношенні до Фінляндії... Річчю цього уряду є наглядати і обороняти інтереси. Злу-чених Держав Америки".

В той сам спосіб висказався також сенатор Дж. Лі з Окла-хоми.

Той, хто далі шукає в між-народній політиці якихось ви-соких універсальних, гумані-тарних засад, від тих слів за-трясється і скаже: "Це поми-ла. Це лиш політична фразео-логія". Та бачимо, що натиск на Фінляндію з боку уряду та-кий зроблений, хоч Фінляндія далі є такою самою демокра-тією, як тоді, та що далі беть-ся з тим самим ворогом, що тоді і за ті самі справи, себто за зворот своїх територій і за забезпечення себе від подіб-них нападів. В першій фінсь-кій війні Америка, хоч мораль-но і фінансово помагала Фін-ляндії, не могла забезпечити Фінляндії границь. Хіба можна тепер дивуватись Фінляндії, що вона користує з міжнато-льного положення і пробує свою будучину забезпечити своїми власними силами?

Ставлячи цей запит виключ-но в моральній площині, від-повідь буде негативна. Але, (як це в своїй простоті заявив конгресмен Гил і сенатор Лі), завданням цього уряду є на-глядати і підтримувати інте-реси свого краю. Коли ми по-дивимось на справу з цього другого боку, то побачимо, що секретар Кордел Гол мав рацію. Його американська на-ція видвинула на те передове становище, щоб він підтриму-вав інтереси нації. Підтримуючи тих інтересів, він тимсамим вико-нує високу моральну роль.

Тому нема що понападати в свисте обурення з приводу цьо-го. Натомість треба щерез со-бі добре усвідомити, що за-кордонною політикою всіх країв руководить не універ-сальна ідеалістична засада, не якась ідеологія, тільки інте-рес. Нинішній воєнний світ поділений не на демократії і диктатури, тільки на захланні і менше захланні нації. В ан-гло-саксонським бльоці, що зветься також "демократич-ним", є Сталін, а колиш там був Метаксас. Зновуж в табо-рі Гітлера є Фінляндія, одна з "найчистіших демократій" на світі. Америка і Британія та-врують тепер Фінляндію не за якийсь перехід до диктатури, тільки за участь у боротьбі по боці Німеччини, "найбільшого ворога" англо-саксонських країв. Щобільше, на англо-саксонський бік нині переїхали майже всі королі Європи. Ці монархи, що ще кількадесять літ тому були ідентифіковані демократичними течіями з де-спотизмом, нині ідентифіко-вані з демократичним табо-ром.

Проте твердження, що наро-

ди в Європі заживуть вільні-шим життям, як переможе ан-гло-саксонський табір, не є зовсім позбавлене правди. Це станеться внаслідок певних побічних обставин. По цій війні, після всякої правдопо-дібності, мусить повстати в Європі якась одна стала сила, що нормуватиме відношення між європейськими народами. Коли виграє англо-сак-сонський табір, він стане тою силою. Колиж виграє Німеч-чина, то вона буде нею. Але вигравши війну, вона піде сво-ім старим шляхом панування при допомозі своєї фізичної си-ли. Вона своїм характером, чи-словом і геополітичним поло-женням може це робити. Ан-гло-саксонський табір, беру-чи під увагу його характер і геополітичне положення, не зможе в Європі панувати при допомозі своїх полків та фізич-ної сили, а муситиме цю силу і політичну надбудову твори-ти також з місцевих сил, за-лишаючи однак провід у сво-їх руках. Ця друга система дасть європейським народам (може з певними винятками) кращу можливість природ-ного розвитку, більше коло політичних свобод і більшу можливість свободної конку-ренції поміж поодинокими народами.

Але, як сказано, це станеть-ся не тому, що головною ці-лю котрогогонебудь табору є запровадити якусь універсаль-ну справедливість на світі, а тільки тому, що в погоні за власними інтересами, по волі, чи неволі, одна чи друга сто-рона, мусить один із наведе-них двох ладів в Європі ство-рити.



ПЕРЕД ВЕЛИКИМ ЗАВДАННЯМ.

Панна Олівія Пітерсон, ди-ректорка уряду здоров'я в стейті Мінесота, що була неда-вно тому іменована Червоним Хрестом директоркою програ-ми навчання пів мільона жінок про основи домашнього піклу-вання, при умовинах краївої оборони.

вів йому вуйко, що вже заму-рився — деж він?

— В бою біля Пісків, — ви-душив старий.

Ми глянuli на себе здиво-вано. Аж тут нараз долетів до нас із гори якийсь жіночий голос:

— Прошу кричати!

Я обернувся, бо не знав, чо-му маємо кричати, та побачив на морві миленьку дівчину. Іла морвові угоди.

— Пан резидент приглуху-ватий, треба до нього говори-ти дуже голосно.

— Шукаємо господаря до-му.

— Пан буде біля вулиці, за-раз його закликаю.

Наче кітка сповзла з дере-ва та пішла до Карла. Він ду-же зрадів, що ми приїхали та просив нас дуже до хати. Ко-ли резидент побачив, що ста-лося, підійшов до нас і став виправдуватися. Думав, що ми торговці збіжжя, тому сказав: На жаль ні. Потім здавалося йому, що питаємо його, де втратив слух, тому відповів: Біля Пісків.

А Карло закидав нас тися-чами питань. Що чувати з Мі-лицію? Чи не казала перека-

зати йому чого? Чи найшла медалік, що його тоді загу-била? Чи Каро та канарок іще живуть?

Підчас того вимерлий за-мок оживав чудово. Відчиня-лися двері, дзвонили тарілки, з усіх кутів виходила служба в ліберії, наче вичаровані з повітря.

Вуйко Ковач одушевлявся. Пишна вечеря, родинне сріб-ло, дороге столове білля з гаптованими гербами Боротів.

— Гарна, дуже гарна посі-лість — сказав по вечері з за-хватом.

— Так, — відповів Карло скромно — шкода лиш, що вона так на кінці світа.

— Де там! — скрикнув ста-рий. — Все разом кілька кро-ків. Крім того це здорове по-вітря, сам раз для Мілиці.

— Повітря щоправда добре, та шож, коли нема товариства. Ніхто зі шляхти не живе тут неподалеки.

— Дурниці. Бодай не буде сплетень. Таж буде вас двоє, ...ага, як називається...

— Мартин Антош.

(Дальше буде).

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПА.

Чи треба нам окрених зборів?

В неділю 2 листопада відбулись у Філадельфії наради урядників і делегатів відділів У. Н. Союзу Філадельфійської округи. На зборах був приватний головний секретар, п. Д. Галич, обидва головні урядники та урядники відділів. Значиться все було як звичайно і може не треба було нічого згадувати.

Однак усі приватні завважили, що ці збори були дуже відмінні від інших, а саме тим, що учасники навчилися дуже багато з реферату головного секретаря, а річева дискусія та товариський прийом зблизили нас усіх до спільної праці.

Що ж сказав головний секретар?

В першу чергу він пояснив зріст членства У. Н. Союзу та його майна та вказав, що наша організація займає перше місце між подібними американськими організаціями. Майже два мільйона надвишка в резерві свідчить про господарську силу організації, а сотки тисяч виданих на дивіденди, поміг молоді, допомогу старшим членам та друге свідчить, що наша організація не словами, але ділом виказує наш братський характер.

Головний секретар звернув теж увагу урядників, щоб вжити всіх зусиль, щоб зменшити суспензи.

Після реферату вивязалася жива дискусія, в якій порушено такі справи:

1) Воєнна клявуза. Головний секретар пояснив, що У. Н. Союз має цю клявузу ще з 1917 р. і вона є конче потрібна. Ці аскураційні компанії, які цієї клявузи не мали, тепер її виводять. Це однак не значить, що хлопець, який тепер є в армії, не одержить по смертності на випадок смерті. У. Н. Союз виплатить по смертності усім воїнам в часі війни. Тільки, коли смерть є спричинена в активній службі на війні, Союз по смертності не може виплатити, а тільки повертає вплачені до по смертності фонду вкладки — з 31 відсотками.

2) Дивіденди. У. Н. Союз придержується засади платити дивіденду постійно, а не скакати вниз, як це роблять деякі компанії, які низили свої дивіденди подекуди на 900%, як це вказано прикладами.

3) Поміч старшим членам, і молоді. Виконуючи ухвалу конвенції, уряд У. Н. Союзу робить усі підготування в цьому напрямку, щоб забезпечити старших членів та дати молоді спомогу до кращої організації.

На річній засіданні управа

предложить уряду У. Н. С. свої внески.

4) Організація нових членів. Усі приватні були згодні, що найбільша і найбагатша українська організація повинна зростати членством. До січня наступного року буде працювати у Філадельфії й околиці п. Кирилюк, а в січні запроситься до ще сильнішої організації праці нашого організатора, п. Маланчука. Котрий відділ бажав би устроїти в себе організаційні збори, головний контролор, д-р В. Галан, або головний радний С. Слободян, радо прийдуть на їх заклик.

Товариська забава. По офіційних нарадах комітет злучених відділів У. Н. Союзу міста Філадельфії запросив усіх приватних на перекрутку. До застелених столів засіло по верх 40 Союзівих урядників.

Було це властиво продовження наради і дискусії над добром У. Н. Союзу. Бесідники виказувались за те, щоб поширити нашу організацію між жіноцтвом, бо чейже в 95 відсотках жінка записує дітей до організації. Попри організаторів все таки треба пригадувати членам, що кожний з них повинен приєднати хоч одного члена в рік.

Секретар Галич згадав про культурну працю Союзу та видання „Історії України” в англійській мові.

Усі приватні рішили закупити по кілька примірників та розіслати їх до усіх публичних бібліотек та визначних місцевих людей.

Делегати з Честер, Бриджпорт, Па. та Трентону — висказали свою радість з так успішних нарад та просили зробити наступні окрених збори в їх місцевості.

Одоголосно прийнято це запрошення з тим, що наступні окрених збори відбудуться в Честер, а відтак в Трентоні.

Чи треба нам окрених зборів?

Так — бо вони зближають членів У. Н. Союзу та дають головним урядникам можливість бути в тісному звязку з кожною громадою та помагати їй вирішувати усі організаційні справи.

Відділи Філадельфійської округи!

Перед вами 4 місяці організаційної праці — до окрених нарад в Честер! Там треба буде здати звіт. Коли треба вам поміч, зверніться до всіх окрених головних урядників, а вони радо вам допоможуть.

Д-р В. Галан, головний контролор У. Н. Союзу.



3 РЕЙДУ НА МОСКВУ. Великий будинок російської школи в Москві, розбитий німецькими летунами.

ВИКАРД СТАВИТЬ ЖАДАННЯ ДО ФАРМЕРСЬКОЇ ПРОДУКЦІЇ НА 1942. РІК

Згідно з заявою Секретаря Лока. Британії потребує від 6 до 8 процентів цілої фермерської продукції Злучених Держав. Загальний експорт може піднятися до 10 процентів.

Завдання на 1942. рік вимагає найбільшої продукції в історії країни, і якщо буде досягнено, то наступний рік буде третім зрідку в рекордів продукції. В той час, як загальне відношення може бути тільки на два проценти, відношення продукції буде значно більшою, з огляду на збільшення продукції багатих в історії країни, і якщо буде досягнено, то наступний рік буде третім зрідку в рекордів продукції.

Брак фермерських робітників перешкоджає переведенню наміченого програму. Розвиток індустрії на оборону потребує робітників з фарм. Статистика Департаменту Хліборобства показує на 1. серпня цього року тільки 10,633,000 фермерських робітників, тоді як рік тому було записано 10,867,000. Всеж, завдяки сприяючій погоді, фермери задовольняють справили зі своїми роботами в минулі сезони, не зважаючи на брак фермерських робочих рук.

Проте вигляди на осінь, і зиму для фермерів, як подає департамент Хліборобства, залишаються добрим, бо купча сила споживачів стоїть на високому рівні. Передбачують, що загальний фермерський прихід буде найвищим за останні 10 літ. Департамент запевняє, що запаси більшості продуктів будуть більші цієї осені і зими, ніж минулого року, та що ціни не піднялися так високо, як збільшилися прибутки споживачів.

Як вказують економісти при Департаменті Хліборобства, на одного долара можна менше купити продуктів цього року ніж минулого, але люди мають більше доларів.

Загальна Рада, — ФЛС.

ПОВСТАННЯ В ЮГОСЛАВІЇ

АНКАРА. До Анкари приходять вістки з Югославії, з яких виходить, що в Югославії існує справжнє масове повстання. Окупаційні німецько-італійські влади вже знищили 20 міст, а також розстріляли кількост тисяч людей. Проте повстання далі триває. Повстанці ховаються по горах і, щоб їх дістати, окупаційні влади уживають парашутистів.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ОШІНЮЮТЬ ДАР У ВИДІ „ІСТОРІЇ УКРАЇНИ”.

Засілаю до редакції оригінального листа, одержаного з публичної бібліотеки в Валінгфорді, куди я заслав „Історію України” М. Грушевського по англійськи. У листі сказано, між іншим, так: „Прекрасна книжка про Україну буде цінним додатком до наших історичних книжок, ще зокрема тому, що ми досі нічого не мали з відомостей про той край, з якого походите... Думаємо, що наші читачі будуть тепер мати нагоду покористуватись отсею книжкою роками”.

Згадую за це не тому, що це щось дуже важке, а щоб звернути увагу наших громадян, щоб пам'ятали, що ми довго ждали, поки дістали щось таке, з чим можна на світ і між людьми показатись. Тим книжками є тепер „Історія України” і „Богдан - гетьман України”, що їх видано заходами У. Н. Союзу. Невдовзі мав я розмову з кількома нашими громадянами про ту справу в різних місцевостях і переконуюсь, що з розмови був добрий вислід: усі вони закупили від себе по примірникові „Історії України” для бібліотек тих місцевостей, де живуть. Очевидно, що треба теж і на те пам'ятати, що згадані вище книжки повинні бути в першу чергу в кожній культурній американській українській хаті.

Антін Маланчук.

ЯК ПОШИРЮЮТЬ СЕРЕД АМЕРИКАНЦІВ ЗНАННЯ ПРО УКРАЇНУ?

(В тій рубриці подаватимемо імена тих осіб чи організацій, що будуть закуповувати книжки про Україну і українських людей для американських інституцій чи американських визначних людей).

Філадельфія, Па. — „Український Культурний Центр”, що має у своїй програмі поширювання відомостей про Україну між американцями, замовив два примірники цієї нової книжки „Богдан - Гетьман України” проф. Юрія Вернадського, як теж один примірник „Історії України” М. Грушевського.

БРИТІЙЦІ ДАЛИ МАСОВУ НАЛІТАЛИ НА НІМЕЧЧИНУ

Бритійські літаки, не звертаючи уваги на значні втрати в попередні дні, знов повторили масові налети на різні німецькі міста, а також на французькі порти, заняті німцями. Зокрема вони скидали велику кількість бомб на Есен, в якому є головні фабрики Крупа.

ОСЛАБЛЕННЯ КИШОК

(За д-ром Дуляком з Шікаго).

Багато осіб нарікає на невідповідне функціонування кишків, що є проявом їхнього ослаблення. При лікуванні такого ослаблення належить передовсім шукати за причиною. Якщо жадної причини не можна знайти, то ослаблення кишків спричинило їхнє звуження, або якась інша органічна нестача. Якщо запер є причиною якоїсь недуги, то від його усунення належить розпочати лікування.

Якщо не є відома причина ослаблення кишків, то в кожному випадку належить розпочати лікування від уживання розвільнюючих середників і таких, що влекують опорожнення кишків. Треба одначе вважати, щоб це були природні середники, діючі усмирюючо. Сильні болі, кровавлення з відхоті кишки і подразнення мочового міхура є звичайно наслідком гострих перичищих середників. Належить тому скріпити м'язи кишків та їхні хробокові рухи при допомозі купелі і масажів.

За найшкідливіші вважати належить різні перичищувачі, бо їхній склад не все є однаковий, внаслідок чого деякі не діють, а діляння інших є занадто сильне, що може викликати грізні прояви. Також треба і це запам'ятати, що кожний перичищувачий середник, котрий викликає болі, є шкідливий.

Оцінка перичищувачих середників, які є в продажі, є трудна, бо між ними є і добрі. У багатьох випадках запер спричиняє нестачу руху, при одночаснім добрім стані шлунка і тоді вказане є вживати в малих давках гіркої води. У випадках одночасного ослаблення шлунка належить уникати перичищувачих серед-

DEFENSE BONDS QUIZ

- Q. When will the "drive" to sell Defense Savings Bonds begin?
- A. There will be no "drive." Many people think of the Defense Savings Program as like the Liberty Loan campaigns of the first World War, which were conducted for stated periods to raise specific quotas. The Defense Savings Program is a long-range, continuing effort to stimulate the public to buy more and more Defense Bonds and Stamps month by month, and is essentially a program to provide mass saving, as well as to provide money for defense.
- Q. Are Defense Savings Stamps sold at retail stores exchangeable for Defense Savings Bonds?
- A. Yes. They are the same as Stamps on sale at post offices elsewhere.
- NOTE.—To buy Defense Bonds and Stamps, go to the nearest post office, bank, or savings and loan association; or write to the Treasurer of the United States, Washington, D. C. Also Stamps now are on sale at retail stores.

ників, а зате вживати середників діючих безпосередньо на саму кишку. До таких середників належать кишкові вливання, леватива або енема. До теплої води додається трохи кухонної соли або оліви.

Найважливішою однак річчю в лікуванні хронічного запору є дієта. Масляна вважеться віддавна за знаменитий перичищувачий середник. Добре діють також овочеві компоненти, котрі належить споживати два або три рази денно. Мармолія зю сливок або фіг, зїдена перед сном діє також добре. Також добрі є проти запору житній хліб і різні каші. Скріплюючи кишків при допомозі внутрішніх ліків належить виключно до лікарів, а це тому, що лиш лікар може оцінити, який лік ослаблення шлунка належить уникати перичищувачих серед-

БРОНКС, Н. Й.

Кожна людина поза містом Нью-Йорком обзнайомлена з діяльністю Бронкс відвідуючи не найбільше з світих місць, побачити повалені зміни в українській колонії.

Була протестантська церква, в просторій парохіальній домівці гарним городом, перешла на власність Української Православної Парохії св. Воскресення дванадцять літ тому. По ревіній праці громадян, котрі люблять своє рідне-святє, парохія св. Воскресення змінила, а найголовніше дочекалась, що Церква дуже гарно розмалювала одним з найкращих артистів.

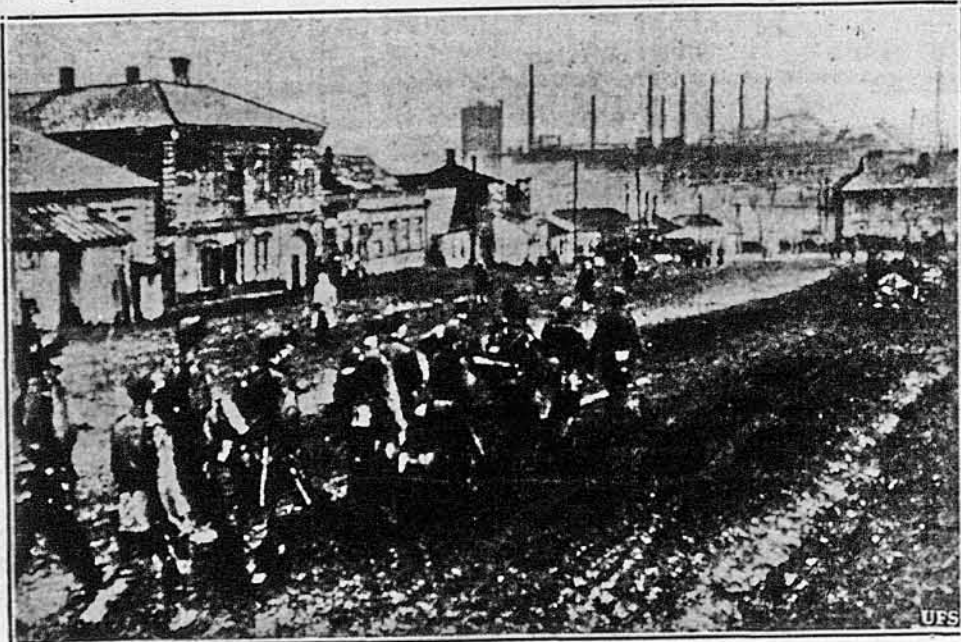
Східний стиль додається в малюнку усіх образів. Дивлячись на ці малюнки, здається, що дивиться на живі особи. П. ця краса Бронкської Святої змальована на вічну пам'ятку жертводавців.

Довгі місяці трудився артист над цими малюнками. Й нині аж дивується, коли уйдеш до Церкви. На „День Подяки” — Тенкс Гіва! — день 20 листопада, відбудуться посвячення розмалюваної Церкви.

БРОНКС, Н. Й. УВАГА! БРОНКС, Н. Й.
БЛАГОСЛОВЕННЯ ОБНОВЛЕНОЇ
 УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ СВ. ВОСКРЕСЕННЯ
 675 1st 183 Стр., Бронкс, Н. Й., відбудуться
 НА ДЕНЬ ПОДЯКИ, В ЧЕТВЕР, 20. ЛИСТОПАДУ 1941.
 (Thanksgiving Day, Nov. 20, 1941.)

ПРОГРАМА:
 10:30 рані Соборна Архієрейська Служба Божья, яку відслужать Пресв. Богдан, Епископ У. Н. П. А., і Впресв. Атеніогорі, представлєть Парохіальний Патріарх, при співучасті Духовенства У. Н. П. А.
 В 2 год. поп. Святої Обід в парохіальній Галі. Обід заведе з танцями для молоді і старших.

Громада дозволить усіх старших, щоб найкраще прийняти всіх гостей. Просимо всіх Сестер і Братів Українців з Бронкс і долини міста Нью-Йорку, Гемпста, Гівста, Істпорт, Бабілон, Л. Ай; Степлен, Н. Й.; Картерет, Сант Паєнфілда, Н. Дж.; Фрлант, Ковстєт, Алєтані, Па.; Вільмінгтон, Дел.; Голдзон, Трой, Геркімер, Літл-Фалс, Ютика, Ром, Н. Й.; Бриджпорт, Нью-Брітен, Честерфілд, Сейлем, Коїл, і околиць прибути до нас на це Велике Торжество і Гостину. 261,3,7



ЗАЙМАЮТЬ ВАЖНИЙ ПРОМИСЛОВИЙ ЦЕНТР В УКРАЇНІ.—Як каже напис над цим образком, це відділ німецької піхоти вмащєрує до міста Сталіно, в південній Україні, по дорозі до Ростова, важного осередку нафтових збірників і важного промислового центру в Донєцькому басєні. На дальшому тлі видно комини великих фабрик.

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР ІСТОРІЮ УКРАЇНИ ПО АНГЛІЙСЬКИ

A HISTORY of UKRAINE

By Michael Hrushevsky

СТОРІН 629, 4 КАРТИ, PRICE \$4.00

ВИРІЖТЕ ЦЕЙ КУПОН НА КРОПКОВАНИЙ ЛІНІЙЦІ І ЗАШЛІТЬ ЗО СВОІМ ЗАМОВЛЕННЯМ.

ДО КНИГАРНІ „СВОБОДИ”, Р. О. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

Посілаю осьбут _____ доларів мон.-ордером (чеком) і прошу вислати мені _____ примірників Історії України проф. Михайла Грушевського в англійській перекладі.

Імя _____

Адреса _____

Місто _____

Страт _____

Жіноча Сторінка

НА РІЖНІ ТЕМИ

ЖІНОЧЕ ПОЛЕ?

Так званий Комітет Пам'ятковості Нагороди О. Генрія оповістив свій присуд про надання ріжних нагород для авторів чотирьох найкращих оповідань, поміщених в американських місячниках за минулий рік. Показується, що першу нагороду в сумі 300 доларів призначено панні Кей Бойл, другу в сумі 200 доларів Юдори Веллі, третю в сумі 100 Гейлі Савтгейт Абет, а четверту, теж в сумі 100 доларів, панні Анді Логен.

Отже всі нагороди пішли в руки жінок. Могло би здаватися, що ці нагороди були призначені тільки для жінок. Та показується, що вони були відкриті й для чоловіків. Мужчини не дістали ні одної нагороди лише тому, що їх твори не дорівнювали якості творам жінок.

Це одна з відповідей на мужнинську балабучу, що жінка надається тільки до кухні й дітей.

ДЕЖ ЖІНКИ?

Від коли існує Сиракузький Університет, від тоді на курсах „конструкції однієї“ все були тільки студентки. Аж тепер завився там студент: Роберт Шенгерд на ім'я.

Недавно тому цей студент дістав першу нагороду в класі за планування хатньої кухні для своєї матері. Минулого лютого він дістав нагороду на конкурс одного модного місячника на балетну сукню.

Чи не можна з того прийти до висновку, що якби чоловіки бралися до ріжних робіт, які досі вважалися полем для діяльності жінок, вони повідкривали би на тих ділянках ріжні вартісні річі?

Жінка в Кар'єрі Чоловіка

Коли питати чоловіків, які щось у житті великого досягнули — кому і чому вони завдячують свій успіх, вони майже з правилами відповідають, що моральний підтримки своєї жінки. Один репортер, який в житті випитував багато знайомих людей про таємницю їх успіху, аж зімлів, коли від одного знатого чоловіка дістав відповідь, що він завдячує свій успіх лише власним силам.

Ось таке признание жінкам — це не пустий комплімент. Втім мусить бути велика частина правди. Знаючи люди на схилку свого життя не даром повертають вглядами очима в сторону жінки, коли хтось їх запитав, які саме сили видвинули їх на високий щабель життя.

Неодному з нас тяжко в це повірити: бо, що могла по-

ВДОВОЛЕННЯ З ПРАЦІ.

Бюро бизнесового розслідування Південному Каліфорнійському Університеті розглядає питання: чи вдоволені жінки зо своєю працею?

Розпитувалися 5,000 працюючих жінок преріжних зв'язів, і на основі розпитів прийшли до вислідів, що 88% працюючих жінок є вдоволені зо своєю працею. Пересічний зарібок цих жінок вноситься 18 доларів 21 центів на тиждень.

Замітно, що 92 проценти жінок, що невдоволені зо своєю зарібкою, заробляють більше, ніж пересічний зарібок вдоволених жінок. Отже жінки, що мають більше, хотіли би мати ще більше.

Здається, що й в цьому жінки подібні до чоловіків.

ЖІНКИ ПІСЛЯ ВІЙНИ

У „Стівенс Коледж“ у Колумбія, Мезуре, відкрито триденну конференцію для розгляду ріжних питань, що відносяться до американської жінки. (Конференція називається: Американська жінка й її відповідальності).

Бесідники й бесідниці першого дня, дискутуючи над положенням жінки після теперішньої війни, згоджувалися в тому, що після війни жінка буде мати більшу свободу й більші відповідальності.

Звизування свободи з обов'язками дуже замітне, бо люди, що добуваються свободи, часто цього звязку не добають. Ім навіть інколи здається, що більша свобода означає збільшення від обов'язків.

Через те є люди, які добувши свободу та побачивши, які досі вважалися полем для діяльності жінок, вони повідкривали би на тих ділянках ріжні вартісні річі?

Через те є люди, які добувши свободу та побачивши, які досі вважалися полем для діяльності жінок, вони повідкривали би на тих ділянках ріжні вартісні річі?

Проте й Едізон і Форд і сотні інших визначних осіб на схилку свого життя з вичіпністю признали чи признають заслуги своїм жінкам, а деякі й перебільшують ці заслуги, немов би хотіли надолужити те, чого замолоду не доцїнювали.

Заслуга жінки в кар'єрі чоловіка, з маленькими нечисельними виїзками, міститься не в чисто фахових, наукових, знавських осягах, тільки в моральній підтримці чоловіка.

Скільки то разів людина в житті нагається, звертає з шляху, зневірюється в свої сили, пробує що інше, щоб опісля з іншими те саме зробити! Скільки то разів нам хочеться залишити якесь діло і те перед самим його успішним кінем! Скільки то разів ми дійсно залишили якесь діло недокінченим, хоч може декілька напружених зусиль були б завершені його повним успіхом!

Ось тут роля жінки. Завдання її є підтримувати чоловіка морально і своєю привязаністю, лояльністю, душевною теплотою і любов'ю засобляти його все нову динамікою і енергією. Потенційно людина має в собі величезний засід енергій. Але ця енергія, через нерозумне поступовання і неупорядковане родинне життя може бути розтрачена так, як енергія води через подіражені застави в шлюзі. Замість обертати млинські колеса, вона підмупоє береги. Замість творити успіхи в житті, вона спалюється на жорбю, родинні колотенці, взаїмне дошкучування, чи навіть взаїмну ненависть.

Жінка може бути тим моральним будівничим, який ту енергію в чоловіці побудує і спрявить в напрямку вистежних, конструктивних цілей.

Але чому чоловіки таке велике признание дають жінкам щойно на схилку свого життя? Тому, що щойно на схилку свого життя вони признають, що верхи своєї кар'єри могли ніколи не досягнути, якби хтось у житті не був їх постійно заохочував вперед. А тим „хтось“ це власне були їхні подруги. Якби не вони, то ті нинішні знатні люди були б можливо зовсім не знатні. Вони були б не діпнялися верхи, ніхто про них не знав би, як не знає про мільйони інших осіб, які мали дар дожити чогось, а не добилися, бо браку їм було до цього морального сил і витривалості.

Будущість немов темна ніч. Ми не знаємо, що перед нами. Лише на основі попередніх досвідів можемо догадуватися, що перед нами є якийсь втертий і виразний шлях. Але чи він певно є, ми такі точно не знаємо, лише догадуємося і віримо в нього. Та віра дуже часто заомолюється. В темноті ми часто схидаємо з правильного шляху, зазнаємо невдач і тоді думаємо, що ми в своїх передбачуваннях зовсім помилялися. В таких хвиликах ми склонні себе натаврувати цілковитими невдачами і нездарам, та назад звертати. Але ось у таких хвиликах добра і розважана товаришка життя скаже: „Іди вперед, не знеохочуйся, держись далі свого напрямку, а певно знов на правильний шлях натрапиш“. Послухавши її, а передовсім укріпившись новою енергією, розбудженою безмірним довірям другої особи до нього, чоловік далі вперед іде вперед, аж поки не вийде на ясну, освічену поляну й не досягне успіху.

Хіба Едізон міг напевно знати, що з його експериментів щонебудь вийде? Хіба постійно роздумуючи в той час не могло виглядати як диточа забавка? Хіба Форд міг знати, що з його тачок, з примітивним мотором попереду, вийде така гігантська індустрія? Во-

ни вірили в це, але досконалої певності не могли мати. Та віра внаслідок ріжних перешкод не раз заомолювалась. Нерідко їм хотілося звертати. Але їх жінки синювали їх і знов наставляли на правильну, хоч невідому дорогу. Хіба тепер вони перебільшують, коли кажуть, що свій успіх всецїло завдячують своїм жінкам?

Для контрасту можна навести, що деякі жінки виконують цілковито протилежну ролю. Вони не побуджують своїх чоловіків до великих чинів, тільки їх ще знеохочують. Вони не виплекують в чоловіків енергій, завзяття і віри в їх спосібності, тільки ту енергію, запал і віру підбивають, розтрачуючи їх на дрібниці, суперечки, дошкучування, чи увагу на себе самих.

З другого боку треба підкреслити і те, що великий вплив на ту ролю, яку супроти чоловіків відіграє жінка, мають такі самі чоловіки. Бувають випадки, що чоловіки в своїй розумності відкидають ролю жінки як моральної помішницї, а згорі накидають їй ролю служниці, чи джерела поверховної розривки. Та в таких випадках вони самі на тім найбільше тратьте.

Бути доброю жінкою — це мистецтво над яким варто жінкам застановлятися, його поглиблювати і йому присвячувати ціле своє життя.

Степи Гаврилюк.

Думки Про Українську Вишивку

Український наріз створив один з найбагатших фольклорів Європи. Народне мистецтво належить у всіх його ділянках, чи то буде ноша, меблярство, килимарство чи вишивка, до дуже оригінальних і характеристичних проявів артистичного хисту українського народу.

Оглядаючи нашу народну вишивку в житті чи в музею, подивляємо її артистичні вартості.

Колиб, говорячи про мистецьку культуру нашого села, поставити питання:

1) Як високе є чуття краси українського народу?

2) Як високе є чуття лінії і пропорційності?

3) Як чинники могли шкодити ці чуття?

4) Як сильна є культурна могутність українських етнічних груп? — то відповідь на ці питання знайдемо, розглядаючи саму українську вишивку.

Здається, що саме похощення вишивки є візантійське. Існує ряд візантійських мозаїк, яких особи мають на руках сорочок окраси, що так орнаментом, як і положенням дуже схожі на вишивку. Таку мозаїку має церква Сан Вітале в Равені (6 в.кв по Хр.). Постає цїсареві Теодори має на рукаві прикрасу, дуже подібну до вишивки. Вишитий рукав має також анґел з Благовіщення з нерушимої Стіни Софійської Катедри в Києві. Збірка візантійсько-українських ікон „Національного Музею“ у Львові зберігає багато творів, на яких одяги святих вишивані. (Хусти Веровіки, сорочки Христини і т. д.).

Однак, не зважаючи на це, ми вірили в це, але досконалої певності не могли мати.

Та віра внаслідок ріжних перешкод не раз заомолювалась. Нерідко їм хотілося звертати. Але їх жінки синювали їх і знов наставляли на правильну, хоч невідому дорогу. Хіба тепер вони перебільшують, коли кажуть, що свій успіх всецїло завдячують своїм жінкам?

Для контрасту можна навести, що деякі жінки виконують цілковито протилежну ролю. Вони не побуджують своїх чоловіків до великих чинів, тільки їх ще знеохочують. Вони не виплекують в чоловіків енергій, завзяття і віри в їх спосібності, тільки ту енергію, запал і віру підбивають, розтрачуючи їх на дрібниці, суперечки, дошкучування, чи увагу на себе самих.

З другого боку треба підкреслити і те, що великий вплив на ту ролю, яку супроти чоловіків відіграє жінка, мають такі самі чоловіки. Бувають випадки, що чоловіки в своїй розумності відкидають ролю жінки як моральної помішницї, а згорі накидають їй ролю служниці, чи джерела поверховної розривки. Та в таких випадках вони самі на тім найбільше тратьте.

Бути доброю жінкою — це мистецтво над яким варто жінкам застановлятися, його поглиблювати і йому присвячувати ціле своє життя.

деб не лежав початок української вишивки, нинішній її високий рівень є безумовно заслугою української школи. Що кидается в вічі, оглядаючи народні вишивки, це факт, що з них народня артистка майже ніколи не намагається бути реалісткою. Їй ніколи не залежить на тому, щоб дати у вишивці ростилий мотив, вірну копію природних ліній і кольорів. В українських вишивках переважає гїн до стилізації. Цей гїн до стилізації відсутність бажання фотографічно копіювати природу (брак намагання тїнювати мотиви, держатися їх натуралістично, придержуватися природних красок властивих взятю з природи мотивів, як „рожі“, „дубовий лист“ чи „вербовий лист“ — свідчать про велике мистецьке знання народної артистки, що не може мусити вести себе природі за руку, творячи, як вона творить, але, відшукуючи мистецькі ефекти ліній, знаючи права гармонії красок і пропорції площі, творить мистецтво, що обертається в сфері абстракту й зближається своїми вартостями до музики й архітектури. А це свідчить про високу культуру народу.

Що поза правдоподібними впливами візантійського декоративного мистецтва, яке мусило мати вплив на нашу вишивку, найбільше завдячує ця ділянка мистецтва власному хистові народу, свідчать назви вишивок.

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

Крім мотивів, яких підставою є ростилий і в меншій мірі зв'язаний світ, маємо в вишивках також геометричні взори з назвами „кривульчик“, „хрестиків“, „зв'язки“, „книгичкові“, „рідкі“, „номерові“ і т. д. Барвні ефекти вишивок не раз незвичайно смілі і несподівані. Лінія звичайно ведена цікаво і зі знанням лінійних

Взори мають такі назви, як „барані роги“, „рожі“, „метелики“, „вербовим листом“, „вовча лапка“, „кошунинкові“, „яблінкові“, „мачкові“, „павукові“, „ягідкові“, „котячі лапки“, „українські з виградом“ і т. д. Назви вказують на певні риси, що народня артистка брала з природи свої мотиви, перестилізовуючи їх.

контрастів. Пропорції декоративних площ по мистецьки відчуті. Все разом дає мистецькі твори, що дуже додатньо свідчать про культуру народу.

В вишивках проявляється також культурний зв'язок українського народу і його не раз далеко від себе віддалених етнічних груп. Є взори, що так само, як на Великій Україні, існують на Покутті й Гуцульщині. (Напр. взір „зв'язки“ або „українські з виноградом“). Взір „барані роги“, що існує на Покутті, є також в Карпатській Україні.

Відносно народних вишивок, треба підкреслити цікавий факт, що рисунок давнього взору, вишиваний в багатьох селах, дуже мало змінюється; однак кольорит майже все інший.

Далше цікаве є, що кожне село доходить до власного, відрубного кольориту своїх вишивок. (Напр., в Космачі кольорит є жовто-золотавий, в Балинцях рубіновий і т. д.).

Аналіза мистецьких елементів української вишивки дозволяє заключити, що:

1. Візантійські впливи відбилися в українській вишивці.
2. Що велику ролю відіграв у вишивці власний хист народу і йому передовсім завдячуємо високий рівень цієї ділянки нашого мистецтва.
3. Що рисунок вишивки (передаваний з покоління в покоління) мало змінюється, а кольорит стало.
4. Що кожне село змагає до власного кольориту.
5. Що ці самі рисункові мотиви можна стрінути на далеких від себе етнографічних землях України.

П. ІВАН ЗАБЛОЦЬКИЙ з Нью-Йорку, Н. Дж., просить зголоситися негайно до його канцелярії: LEONARD TROSKIN, Поради і Публіцистичний Мотар, 67 W. 44 St., New York City, Tel. MURRAY HALL 6-9918. Час для поради від 3-5 т. пош.

ХРОМНИЙ НЕДУГ КРОВІ, НЕРВІВ І ШКІРИ, жовтуха, цироз, печенного міхура, загальне ослаблення, пухляк жовтуха. ЛІЧЕННЯ ГЕМОРОІДІВ НА БАЖАННІ Х-РАУ. Поради Даром. Екзамінація і Баланси Крові \$200. ЛІЧИМО РОЗПІРЕНІ ЖИЛИ. Гонорар приступний. Dr. BURTON DAVIS, 415 LEXINGTON AVENUE, Cor. 43rd St., Fourth Floor, NEW YORK CITY. ГОДИНИ дїянь: від 9 рано до 7:30 вечором. В четвер від 9 до 4. Недїлями і святами від 10 до 1.

Dr. BURTON DAVIS, 415 LEXINGTON AVENUE, Cor. 43rd St., Fourth Floor, NEW YORK CITY. ГОДИНИ дїянь: від 9 рано до 7:30 вечором. В четвер від 9 до 4. Недїлями і святами від 10 до 1.

НЕ НОВА

Наша обслуга не є нова. Хоч вона під кожним оглядом модерна, то кожний бачить, що за нею є 30-літній досвід; 30 літ науки, як обслуговувати найкраще.

Це річ такої великої ваги, що ми не можемо собі уявити, як хтось може не звернути на це уваги.

STEPHEN J. JEWISIAK & SON FUNERAL DIRECTORS, 77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne. Phone: Bergen 4-5989, Bayonne 3-0540.

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛАДЕЛФІЮ І ОКОЛИЦІ



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ, cor. FRANKLIN & BROWN STS., PHILADELPHIA, PA. Tel. Market 1320. ОБСЛУГА В ДЕНЬ І ВНОЧІ

ЦІЛИЙ ПОХОРОН з цїєю прїягою групою, двома кїтми, краватом, балсамуванням, виїзним Похоронним Домом \$295.00



Все, чого треба, з виїзком одїня в належності за церковну відправу в шїмїтар. S. KANAI KAIN, 433 State St., Perth Amboy, N. J. Phone: Perth Amboy 4-4646



МИРОН ЛИТВИН І СИН

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ, Обслуга шїри і чесна. Main Office: 365 MORRIS AVENUE, cor. Springfield Ave., NEWARK, N. J. Phone: Essex 3-5347. Branch office (Flat): 969 SOUTH BROAD STREET, TRENTON, N. J. Phone: Trenton 8588

ІВАН БУНЬКО, УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК, заряджує погребам по ціні так низькій як \$150. Обслуга найкраща.



JOHN BUNKO, Licensed Undertaker & Embalmer, 437 E. 5th St., NEW YORK CITY. Dignified funerals as low as \$150. Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, NEW YORK І ОКОЛИЦІ. 129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y